

BIBLIOTECA VENETA · 23

LESSICOGRAFIA DIALETTALE  
RICORDANDO PAOLO ZOLLI

*Atti del Convegno di Studi  
Venezia, 9-11 dicembre 2004*

I

A CURA DI  
FRANCESCO BRUNI E CARLA MARCATO



EDITRICE ANTENORE  
ROMA-PADOVA · MMVI

BIBLIOTECA VENETA · 24

LESSICOGRAFIA DIALETTALE  
RICORDANDO PAOLO ZOLLI

*Atti del Convegno di Studi  
Venezia, 9-11 dicembre 2004*

II

A CURA DI  
FRANCESCO BRUNI E CARLA MARCATO



EDITRICE ANTENORE  
ROMA-PADOVA · MMVI

## INDICE

CARLA MARCATO, <i>Presentazione</i>	vii
-------------------------------------	-----

### TOMO I

STEFANO PATRON, <i>Paolo Zolli bibliofilo nel ricordo di un bibliotecario</i>	1
MANLIO CORTELAZZO, <i>L'avventura lessicografica con Paolo Zolli</i>	5
FABIO MARRI, <i>Paolo Zolli italianista "revisionista"</i>	9
TULLIO TELMON, <i>La recente lessicografia amatoriale in Piemonte</i>	25
REMO BRACCHI, <i>Nomi della paura nelle valli dell'Adda e della Mera</i>	45
MARIO PIOTTI, <i>Il primo vocabolario del dialetto bresciano (1759)</i>	71
CORRADO GRASSI, <i>Implicazioni teoriche e di metodo di un rapporto simbiotico tra museo etnografico e lessicografia dialettale: l'esempio trentino</i>	83
GIOVANNI KEZICH-ANTONELLA MOTT, <i>Il Trentino dei contadini. Piccolo Atlante sonoro della cultura materiale. Note di Presentazione</i>	95
PATRIZIA CORDIN-TIZIANA GATTI, <i>Dai dizionari dialettali su carta ai dizionari in rete. Aspetti metodologici e questioni aperte</i>	109
CHIARA SCHIAVON, <i>Dal pavano nei vocabolari al vocabolario del pavano</i>	135
FRANCO CREVATIN, <i>Caratteri generali della 'Raccolta' di F.Z. Muazzo in dialetto veneziano</i>	151
ANGELA CARACCILO ARICÒ, <i>Per la storia dell'edizione del Dizionario del dialetto veneziano' di Giuseppe Boerio</i>	167
GIANNA MARCATO, <i>Le locuzioni in G. Boerio: veneziano e italiano a confronto</i>	173
FEDERICO VICARIO, <i>Fonti documentarie tardomedievali e studi lessicografici sul friulano</i>	189
FLAVIA URSINI, <i>Un dialetto al tramonto e la sua rappresentazione lessicografica: il Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria'</i>	201
SIMONETTA MONTEMAGNI-MATILDE PAOLI-EUGENIO PICCHI, <i>ALT-Web: l'Atlante Lessicale Toscano' in rete</i>	209

NERI BINAZZI, <i>Per una lessicografia dalla parte del parlante: il Vocabolario del fiorentino contemporaneo</i>	243
FABRIZIO FRANCESCHINI, <i>"Parole d'Acciaio": neologismi, forestierismi e riflessi dialettali nel lessico delle acciaierie di Piombino (LUSID)</i>	265
ANTONIO BATINTI-FERDINANDO GRANDE-GIOVANNA SAMBUCINI, <i>Il lessico nella produzione poetica (1980-2002) in dialetto perugino di C. Spinelli a confronto con i vocabolari dialettali di area</i>	285
ENZO MATTESINI, <i>Forestierismi nei dialetti dell'Umbria: i francesismi</i>	297
NICOLA DI NINO, <i>Uno sguardo alla lessicografia romanesca</i>	319
FRANCESCO AVOLIO, <i>Gennaro Finamore e la lessicografia dialettale abruzzese tra Ottocento e Novecento</i>	329
NICOLA DE BLASI, <i>Sincronia e diacronia nella lessicografia napoletana</i>	339
ROSA TROIANO, <i>Vocabolari amatoriali d'area campana</i>	357
PASQUALE CARATÙ, <i>Lessico e profilo grammaticale nei dizionari dialettali della Puglia settentrionale (Capitanata)</i>	367
TOMO II	
SALVATORE C. TROVATO, <i>Per un nuovo Vocabolario siciliano ('Conciso')</i>	383
IRIDE VALENTI, <i>Marche d'uso, etimologia e datazione in un nuovo Vocabolario siciliano</i>	397
ALFIO LANAIA, <i>Vocabolari dialettali ed etnolinguistica. Proposte per un nuovo Vocabolario siciliano</i>	411
SEBASTIANO GRASSO, <i>Sorti lessicografiche del siciliano letterario</i>	427
GIUSEPPE BRINCAT, <i>La caccia alla fenice: glossari e vocabolari del maltese dal Seicento all'Ottocento tra mitomania, nazionalismo ed etimologia</i>	439
FIORRENZO TOSO, <i>Formazione di repertori lessicali in contesti di eteroglossia contigua. Raccolta, inventariazione e presentazione dei materiali per il Dizionario etimologico storico Tabarchino' (DEST)</i>	447
MAX PFISTER, <i>Dialettologia e lessicografia. La voce camara/camera/cammara 'volta' nel LEI</i>	471
SERGIO LUBELLO, <i>Il 'Lessico Etimologico Italiano' e gli antichi volgari italiani</i>	479



<i>Indice</i>	727
MARCELLO APRILE, <i>Un nuovo progetto lessicografico: il 'Lessico delle parlate giudeo-italiane'</i>	491
ALBERTO ZAMBONI, <i>Lessici dialettali e lessici etimologici: esperienze e recuperi incrociati</i>	507
MASSIMO ARCANGELI, <i>Per un 'Atlante Lessicale degli Antichi Volgari Italiani' (ALAVI)</i>	527
GIORGIO COLUSSI, <i>Per un 'Atlante Lessicale degli Antichi Volgari dell'Italia settentrionale'</i>	541
ROSARIO COLUCCIA, <i>L'italiano nei dizionari dialettali. La pressione sulla voce e le modalità della glossa</i>	557
GLORIA A. SIRIANNI, <i>Fitonimia scientifica e fitonimia popolare nelle tavole acquerellate di Ulisse Aldrovandi (1522-1605)</i>	591
UGO CARDINALE, <i>Affinità elettive tra linguisti d'eccezione: riflessioni su documenti rari e inediti di Giandomenico Serra</i>	609
M. TERESA VIGOLO-PAOLA BARBIERATO, <i>Il lessico dialettale tra pluralità e mutabilità dei valori semantici</i>	623
ANNALISA NESI, <i>Riflessioni sulla tipologia dei dizionari dialettali</i>	641
TERESA POGGI SALANI-ANNALISA NESI, <i>Dall'esperienza della "Lingua delle città": spunti e riflessioni per la lessicografia italiana</i>	649
OTTAVIO LURATI, <i>Nessi fissi e fraseologia: ruoli e funzioni</i>	667
CELESTINA MILANI, <i>Aspetti dialettali nel lessico di emigrati italiani in ambiente anglofono</i>	681
INDICI	
INDICE DEI NOMI, a cura di TZORTZIS IKONOMOU	709